

LÆRERVEJLEDNING:

Tysk: Lær at tale om film på tysk (mellemtrin+udskoling)

Velkommen til BUSTER's undervisningsmateriale på tysk, der kan åbne op for filmsamtalen, når I skal på BUSTER filmfestival. Materialet handler ikke om den enkelte film I skal se, men lægger op til et sprogligt forløb, som I kan integrere filmoplevelsen i. Tænk det som et fagligt eller tematisk sæt briller, som I sammen ser filmen igennem og som giver jer nogle særlige opmærksomhedspunkter for biografoplevelsen.

Tæt på undervisningsforløbet

Materialet her består af video, tekst og øvelser, som skal forberede jer til at se film i vores tyskpakke. Materialet 'Lær at tale om film på tysk' lægger op til at gøre lige præcis det - arbejde med det tyske sprog med fokus på at kunne tale om sin egen filmoplevelse, filmsmag og filmgenre. Materialet er inddelt i tre dele til eleverne:

- **FØR FILMEN** (DEL 1) eleverne får øvet sig i at tale om på film på tysk.
- **I BIOGRAFEN** (DEL 2) som klæder eleverne på til filmvisningen.
- **EFTER FILMEN** (DEL 3) til at samle op efter jeres biografbesøg.

Du kan alt efter niveau og antal vurdere, om du vil lave øvelserne fælles i klassen eller i grupper, ligesom du selv kan vælge, hvilke øvelser du vil bruge.

Før forløbet kan du eventuelt printe arkene til eleverne.

Forslag til videre forløb og eksamen

På hjemmesiden for Goethe-Institut Danmark kan I finde deres undervisningsmaterialer til andre tyske film og vigtige emner, som kan bruges til tyskundervisningen:

<https://www.goethe.de/ins/dk/da/spr/unt/kum/dfj/fil.html>

Indhold

Da arbejdsspørgsmålene er formuleret på tysk, er det vigtigt, at man som lærer understøtter eleverne så vidt muligt, så det er tydeligt, at de forstår, hvad opgaven går ud på. Selvom en del af opgaven selvfølgelig er at læse og forstå på tysk, er det altså vigtigt, at man som lærer forklarer opgaven meget udførligt.

Herunder gennemgår vi opgaverne på FØR, UNDER og EFTER filmen:

DEL 1: FØR FILMEN (2x45)

Som forberedelse til filmen I skal ind og se, skal eleverne træne deres forståelsesevne og lære nye tyske gloser. Det er vigtigt at sige, at opgaverne selvfølgelig er obligatoriske, men at sværhedsgraden også er forskellig, så det står en frit for som lærer at vælge de opgaver ud, som passer til klassens niveau. Det er også helt op til læreren, om eleverne skal bruge dansk eller tysk til at besvare spørgsmålene.

- I den første øvelse skal eleverne læse et kort resume af en tysk børnefilm ved navn "Lauras Stern" - de skal starte med at læse den for sig selv. Herefter skal de i grupper à 2 sammen svare på forståelsesspørgsmålene.
- I næste opgave skal de forbinde den korrekte filmgenre med den korrekte beskrivelse af genren ved at tegne en streg imellem dem.
- Sæt dem nu sammen med sidemakkeren for at de kan øve sig i at tale om deres egen filmsmag på tysk. Opgaven har hjælpesætninger med sig, men kan eleverne udtrykke sig i længere sætninger, så må de meget gerne prøve at tale lidt mere frit. Det vigtige er, at de får en idé om, hvordan de nye tyske gloser, de har lært, kan sammensættes i sætninger.
- Derpå skal de sætte streg mellem tyske filmgloser og de ikoner der passer til. Efter 30 min. kalder du eleverne tilbage til klassen, og I gennemgår sammen, hvad de rigtige svar var.
- Til sidst skal de stadig i grupper af 2 nu finde oplysninger om den film, de skal ind og se. Det sidste spørgsmål drejer sig om, hvad de tror, filmen kommer til at handle om, og det anbefales, at der bliver fulgt op på dette på klassen, hvor eleverne kan forsøge at diskutere, hvilken genre de tror filmen er, ud fra filmens trailer.

DEL 2: I BIOGRAFEN

I må meget gerne bruge de sidste 10 min af timen på at læse og gennemgå de spørgsmål til filmen, som vi har udviklet. På den måde ved eleverne, hvad de i hvert fald skal lægge mærke til, når de sidder i biografmørket.

Herudover er det en god idé at finde 10 minutter efter visningen, hvor eleverne lynhurtigt skal skrive deres indtryk fra filmen ned, så de har dem friskt i erindringen til jeres efterfølgende arbejde med filmen.

DEL 3: EFTER FILMEN (6x45, hvis du vælger at arbejde med alle arbejdsopgaver fra arket)

Efter filmen skal der faciliteres en opsamlende snak med eleverne ud fra de ting, de var blevet bedt om at holde øje med. I bestemmer selv, om snakken skal foregå på dansk eller tysk.

Opgaverne er derudover opdelt i tre niveauer:

- 1) Spørgsmålene til det lette niveau kræver, at eleverne bliver sat sammen to og to. Bed dem om at tale tysk sammen om filmen, de så. Først om deres egen filmsmag, og hvorfor de derfor godt kunne lide eller ikke kunne lide filmen, dernæst om der var noget, som overraskede dem i filmen og til sidst, hvilke nye ord de er stødt på, og hvad ordene betyder. Herefter samler I op på klassen, hvor du skriver nye ord op på tavlen og får hele klassen til at tale om, hvad ordet betyder og i hvilken sammenhæng, de brugte det i filmen. Alt dette skal tage omkring et modul (1x45).
- 2) På næste niveau går eleverne lidt mere analytisk til værks, så de kan få en samtale i gang om filmens tema og budskab samt lave miljø- og personkarakteristik. Sæt dem i samtalegrupper à 2. De skal nu tale sammen om nogle af de ting, de bemærkede i filmen. De skal sammenligne de temaer og budskaber, de hver især skrev ned og forklare deres standpunkt. De skal også fortælle deres makker om den situation/person, de holdt øje med i filmen, og hvordan de har valgt at beskrive dem/det. Vi har lavet nogle hjælpesætninger til eleverne, som kan sætte samtalen i gang. Når de har siddet ude og talt i omkring 25 min. skal de kaldes ind i klassen igen, hvor I samler op og skriver temaer og budskaber op på tavlen. Til sidst kan I tage en runde, hvor eleverne skal fortælle om den person / den ting, de lagde mærke til i filmen, og hvordan de vil beskrive den/det. Dette skal tage omkring 20 min.
- 3) Til sidst har vi to opgaver/øvelser, der skal træne eleverne i at anmelde film på tysk og forvandle dem til skuespillere for en kort stund, når de skal gengive en af scenerne fra filmen. Når de skal lave filmanmeldelsen skal de først sidde selv og skrive deres sætninger ned. De får 30 min. til at lave deres anmeldelse. Herefter skal de sammen med sidemakkeren læse deres anmeldelse op. Det er oplagt at forklare eleverne, at det både er en træning i at sætte ord på filmen, men også på deres egen filmsmag, som de øvede sig i inden, de skulle ind og se filmen. Mind dem om at bruge ord og sætninger, som de allerede er bekendt med. Til sidst kan I på klassen få et par stykker til at læse deres anmeldelse op. Brug 30 min. på samtalen med sidemakkeren og opsamling på klassen.

For at give eleverne en sjov mulighed for at tale tysk og arbejde med forståelsen af filmen, skal de nu i grupper på 3 gengive en scene fra filmen.

Det er vigtigt at forklare dem, at de bare ud fra hukommelsen skal finde frem til hvilken scene fra filmen, der gjorde størst indtryk på dem. De bliver bedt om at lave replikker på tysk - og det er igen bare løst baseret på hukommelsen. Det vigtige er, at de føler replikkerne gengiver det centrale tema i scenen. De skal bruge omkring 15 min på at vælge en scene og 30 min. på at lave nogle korte replikker og aftale, hvordan manuskriptet skal se ud. Så skal de fordele roller, og én skal stå for at filme med sin telefon. De skal bruge omkring 20 min. på at øve replikkerne og skuespillet igennem. De må gerne opfordres til at leve sig ind i rollen, så de ikke kun siger ordene stift. På den måde viser de også, at de forstår, hvad de siger på tysk, når indlevelsen stemmer overens med de ord der bliver sagt. De må også gerne finde rekvisitter og udklædning som passer til. Efter de har øvet sig får de 25 min. til at filme scenen. Fordi det bare er én scene, skal eleverne ikke bruge tid på at klippe i videoen, men filme den i 'one take' (én samlet optagelse). I næste modul skal filmene vises, og eleverne kan evt. lave en kort introduktion af deres scene, og hvorfor de har valgt den. På klassen taler I om, hvad I syntes om scenen og fik ud af at se den.

Formål og undervisningsforløb

I arbejdet med materialet vil I berøre en lang række af de færdigheds- og vidensmål, som Fælles Mål for faget tysk opstiller. I vil I forløbet både arbejde med mundtlig og skriftlig kommunikation. Med udgangspunkt i Fælles Mål kan man pege på, at eleverne arbejder inden for følgende kompetenceområder:

- **Kompetencemålet for mundtlig kommunikation på 5.- 9. klassetrin.** Eleven kan kommunikere på tysk mundtligt om nære emner i et meget enkelt og forståeligt sprog / Eleven kan kommunikere på tysk mundtligt i et forståeligt og sammenhængende sprog.
- **Kompetencemålet for skriftlig kommunikation på 5.- 9. klassetrin.** Eleven kan kommunikere på tysk skriftligt om nære emner i et meget enkelt og forståeligt sprog / Eleven kan kommunikere på tysk skriftligt i et forståeligt og sammenhængende sprog.